EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 11.11.2009
COM(2009)621 galīgā redakcija

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMS

par protokola parakstīšanu un pagaidu piemērošanu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

PASKAIDROJUMA RAKSTS

Saskaņā ar 6. panta 2. punktu aktā, kas pievienots Eiropas Savienības jauno dalībvalstu Pievienošanās līgumam, ir jāapstiprina ES jauno dalībvalstu pievienošanās Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, noslēdzot šā nolīguma protokolu. Tajā pašā pantā noteikta vienkāršota procedūra, saskaņā ar kuru protokolu noslēdz Padome, pieņemot vienprātīgu lēmumu dalībvalstu vārdā, un attiecīgā trešā valsts. Šī procedūra neskar Kopienas pilnvaras.

Padome 2006. gada 23. oktobrī atļāva Komisijai Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā risināt sarunas ar Tunisiju par protokolu, ar ko groza nolīgumus starp Eiropas Kopienu un trešām valstīm, konkrēti, Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisiju, no otras puses, lai ņemtu vērā jauno dalībvalstu pievienošanos ES.

Komisija ir veiksmīgi noslēgusi sarunas ar Tunisiju. Tunisija savu piekrišanu izteica vēstuļu apmaiņā, kas noslēdzās 2009. gada 25. jūnijā.

Pievienotais priekšlikums attiecas uz Padomes lēmumu par protokola parakstīšanu.

Ir pievienots ar Tunisiju apspriestā protokola teksts. Protokola svarīgākie aspekti ir noteikumi par jauno dalībvalstu pievienošanos Eiropas Savienības un Tunisijas nolīgumam un ES jauno oficiālo valodu iekļaušana, ņemot vērā ES paplašināšanos.

Komisija aicina Padomi apstiprināt pievienoto projektu Padomes lēmumam par protokola parakstīšanu.

Proposition de

PADOMES LĒMUMS

par protokola parakstīšanu un pagaidu piemērošanu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, jo īpaši tā 310. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās aktu un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2006. gada 23. oktobrī atļāva Komisijai Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā risināt sarunas ar Tunisiju par protokolu, ar ko groza nolīgumus starp Eiropas Kopienu un trešām valstīm, konkrēti, Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu asociācijas nolīgumu starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisiju, no otras puses, lai ņemtu vērā jauno dalībvalstu pievienošanos Eiropas Savienībai.

(2) Kopš tā brīža Komisija ir sekmīgi pabeigusi šīs sarunas.

(3) Sarunās ar Tunisiju noslēgtā protokola 8. panta 2. punkts paredz protokola pagaidu piemērošanu pirms tā spēkā stāšanās dienas.

(4) Protokols ir jāparaksta un jāpiemēro pagaidu kārtā, kamēr nav pabeigtas procedūras tā oficiālai noslēgšanai,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināts, ka paraksta Protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai, ņemot vērā minētā protokola noslēgšanu.

Protokola teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs ir pilnvarots izraudzīties personu (personas), kurai (kurām) Eiropas Kopienas un tās dalībvalstu vārdā ir tiesības parakstīt protokolu Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai.

3. pants

Protokolu piemēro pagaidu kārtā no 2007. gada 1. janvāra, ņemot vērā tā noslēgšanu nākotnē.

[…], […].

Padomes vārdā —
Komisijas loceklis
Benita FERRERO-WALDNER

PIELIKUMS

Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, ar ko izveido asociāciju starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, lai ņemtu vērā Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos Eiropas Savienībai

Beļģijas Karaliste,

Bulgārijas Republika,

Čehijas Republika,

Dānijas Karaliste,

Vācijas Federatīvā Republika,

Igaunijas Republika,

Grieķijas Republika,

Spānijas Karaliste,

Francijas Republika,

Īrija,

Itālijas Republika,

Kipras Republika,

Latvijas Republika,

Lietuvas Republika,

Luksemburgas Lielhercogiste,

Ungārijas Republika,

Maltas Republika,

Nīderlandes Karaliste,

Austrijas Republika,

Polijas Republika,

Portugāles Republika,

Rumānija,

Slovēnijas Republika,

Slovākijas Republika,

Somijas Republika,

Zviedrijas Karaliste,

Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienotā Karaliste

(turpmāk tekstā — „Eiropas Kopienas dalībvalstis”),

ko pārstāv Eiropas Savienības Padome,

un

Eiropas Kopiena

(turpmāk tekstā — „Kopiena”),

ko pārstāv Eiropas Savienības Padome un Eiropas Komisija,

no vienas puses,

un

Tunisijas Republika

(turpmāk tekstā — „Tunisija”),

no otras puses,

tā kā:

1. Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, turpmāk tekstā – „Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgums”, tika parakstīts Briselē 1995. gada 17. jūlijā, tas stājās spēkā 1998. gada 1. martā un tika grozīts ar 2005. gada 31. maija protokolu, kas tika sagatavots, lai ņemtu vērā Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai[1], un ar ES un Tunisijas Asociācijas padomes 2006. gada 28. jūlija Lēmumu Nr. 1/2006, ar ko groza Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma 4. protokolu par noteiktas izcelsmes izstrādājumu jēdziena definīciju un administratīvās sadarbības metodēm[2]**.**

2. Līgums par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos (turpmāk tekstā „Pievienošanās līgums”) tika parakstīts Luksemburgā 2005. gada 25. aprīlī un stājās spēkā 2007. gada 1. janvārī.

3. Saskaņā ar 6. panta 2. punktu aktā, kas pievienots Pievienošanās līgumam, jauno līgumslēdzēju pušu pievienošanos Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam apstiprina, noslēdzot minētajam nolīgumam pievienojamu protokolu.

---

[1] OV L 278, 21.10.2005., 3. lpp.

[2] OV L 260, 21.9.2006., 1. lpp.

4. Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma 23. panta 2. punktā paredzētās konsultācijas ir īstenotas, lai nodrošinātu to, ka tiek ņemtas vērā Kopienas un Tunisijas savstarpējās intereses,

5. Tunisija ar 2007. gada 24. aprīļa Dekrētu Nr. 2007-995 pieņēma lēmumu piemērot Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma noteikumus attiecībā uz Bulgārijas Republiku un Rumāniju no 2007. gada 1. janvāra,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Bulgārijas Republika un Rumānija kļūst par līgumslēdzējām pusēm Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumam, kurš noslēgts starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Tunisijas Republiku, no otras puses, un ņem vērā, un tāpat kā pārējās Kopienas dalībvalstis attiecīgi pieņem minētā nolīguma tekstu, kā arī kopīgās deklarācijas, deklarācijas un vēstuļu apmaiņu.

I NODAĻA

GROZĪJUMI EIROPAS UN VIDUSJŪRAS REĢIONA VALSTU NOLĪGUMĀ, JO ĪPAŠI TĀ PIELIKUMOS UN PROTOKOLOS

2. pants (Izcelsmes noteikumi)

Nolīguma 4. protokolu groza šādi:

1. Protokola 3. panta 1. punktā un 4. panta 1. punktā svītro atsauci uz jaunajām dalībvalstīm.

2. IV.a pielikumu groza šādi.

Teksts bulgāru valodā

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [(1)]) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [(2)].

Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

Teksts dāņu valodā

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

Teksts vācu valodā

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[1]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[2] Ursprungswaren sind.

Teksts igauņu valodā

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[1]) deklareerib, et need tooted on ...[2] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Teksts grieķu valodā

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

Teksts angļu valodā

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

Teksts franču valodā

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2].

Teksts itāliešu valodā

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n… [1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

Teksts latviešu valodā

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

Teksts lietuviešu valodā

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

Teksts ungāru valodā

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

Teksts maltiešu valodā

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

Teksts holandiešu valodā

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

Teksts poļu valodā

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

Teksts portugāļu valodā

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

Teksts rumāņu valodā

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamal***ă*** nr. …[1]) declar***ă*** c***ă***, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențial***ă*** …[2].

Teksts slovēņu valodā

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

Teksts slovāku valodā

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

Teksts somu valodā

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

Teksts zviedru valodā

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

Teksts arābu valodā

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم .....([1])) بإستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من .....([2]).

3. IV.b pielikumu groza šādi.

Teksts bulgāru valodā

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № … [(1)]) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход [(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Teksts spāņu valodā

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n° .. …[(1)].) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial . …[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Teksts čehu valodā

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení …[(1)]) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v …[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Teksts dāņu valodā

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...[(1)]), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...[(2)].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Teksts vācu valodā

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...[(1)]) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ...[(2)] Ursprungswaren sind.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[(3)]

Teksts igauņu valodā

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...[(1)]) deklareerib, et need tooted on ...[(2)] sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts grieķu valodā

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ΄αριθ. ...[1]) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts angļu valodā

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...[1]) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...[2] preferential origin.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts franču valodā

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...[1]) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts itāliešu valodā

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n… [1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts latviešu valodā

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. …[1]), deklarē, ka, iznemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts lietuviešu valodā

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr …[1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra …[2] preferencinės kilmės prekės.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts ungāru valodā

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: …[1]) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes …[2] származásúak.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts maltiešu valodā

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …[1]) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts holandiešu valodā

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...[1]), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts poļu valodā

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr …[1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają …[2] preferencyjne pochodzenie.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts portugāļu valodā

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°. ...[1]), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts rumāņu valodā

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamal***ă*** nr. …[1]) declar***ă*** c***ă***, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențial***ă*** …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts slovēņu valodā

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št …[1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno …[2] poreklo.

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts slovāku valodā

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia …[1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v …[2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts somu valodā

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...[1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

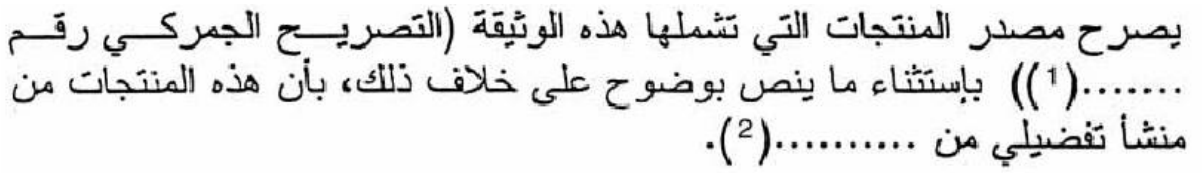
Teksts zviedru valodā

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...[1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung [2].

- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied[3]

Teksts arābu valodā



- cumulation applied with Tunisia

- no cumulation applied(3)

II NODAĻA

PĀREJAS NOTEIKUMI

3. pants (Izcelsmes apliecinājums un administratīvā sadarbība)

1. Izcelsmes apliecinājumi, kas vai nu Tunisijā, vai arī kādā no jaunajām dalībvalstīm attiecīgi izdoti atbilstīgi šo valstu starpā piemērotajiem preferenču nolīgumiem vai autonomiem režīmiem, attiecīgajās valstīs tiek pieņemti, ja

   a) šāda izcelsme dod tiesības izmantot prefereciālu tarifu režīmu, pamatojoties uz prefereciālo tarifu pasākumiem Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīgumā vai Kopienas vispārējo tarifa preferenču sistēmā;

   b) izcelsmes apliecinājums un pārvadājuma dokumenti ir izsniegti vēlākais dienā pirms pievienošanās dienas;

   c) izcelsmes apliecinājums ir iesniegts muitas iestādēm četros mēnešos no pievienošanās dienas.

   Ja preces deklarētas importam Tunisijā vai kādā jaunajā ES dalībvalstī pirms pievienošanās dienas saskaņā ar preferenču nolīgumiem vai autonomiem režīmiem, kurus šajā laikā piemēro Tunisija un attiecīgā jaunā ES dalībvalsts, var arī pieņemt izcelsmes apjomu, kas retrospektīvi izsniegts saskaņā ar minētajiem nolīgumiem vai režīmiem, ja tas iesniegts muitas iestādēm četru mēnešu laikā no pievienošanās dienas.

2. Tunisija un jaunās dalībvalstis ir tiesīgas paturēt atļaujas, ar kurām ir piešķirts „apstiprināta eksportētāja” statuss atbilstīgi savstarpēji piemērotajiem preferenču nolīgumiem vai autonomajiem režīmiem, ja

   a) šāds noteikums ir paredzēts arī pirms šo valstu pievienošanās dienas noslēgtajā Tunisijas un Kopienas nolīgumā;

   b) apstiprinātais eksportētājs piemēro izcelsmes noteikumus, kuri ir spēkā saskaņā ar minēto nolīgumu.

   Šādas atļaujas vēlākais gadu pēc pievienošanās dienas aizstāj ar jaunām atļaujām, ko izsniedz atbilstīgi attiecīgā nolīguma nosacījumiem.

3. Tunisijas vai jauno dalībvalstu atbildīgās muitas iestādes var iesniegt pieprasījumus papildus pārbaudīt izcelsmes apliecinājumus, kas izsniegti, pamatojoties uz

preferenču nolīgumiem vai nolīgumiem par autonomu režīmu, ko piemēro starp Tunisiju un kādu jauno dalībvalsti, un minētās iestādes tos pieņem trīs gadus pēc attiecīgā izcelsmes apliecinājuma izdošanas.

4. pants (Tranzītpreces)

1. Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma noteikumus var piemērot precēm, ko izved no Tunisijas uz kādu jauno dalībvalsti vai no kādas jaunās dalībvalsts uz Tunisiju, un kas atbilst 4. protokola noteikumiem un kas pievienošanās dienā ir ceļā vai atrodas pagaidu glabāšanā, muitas noliktavā vai Tunisijas vai attiecīgās jaunās dalībvalsts brīvajā zonā vai uzņēmējdarbības zonā.

2. Šajos gadījumos preferenču režīmu var piešķirt, ja izvešanas valsts muitas iestāžu retrospektīvi izsniegto izcelsmes apliecinājumu iesniedz ievešanas valsts muitas iestādēm četros mēnešos pēc pievienošanās dienas.

III NODAĻA

VISPĀRĪGIE UN NOBEIGUMA NOTEIKUMI

5. pants

Ar šo protokolu vienojas, ka saistībā ar šo Kopienas paplašināšanos VVTT XXIV panta 6. punkta un XXVIII panta nozīmē nevar iesniegt nekādus protestus, prasības un sūdzības un nekādas koncesijas nevar grozīt vai atsaukt.

6. pants

Šis protokols ir Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma sastāvdaļa.

7. pants

1. Šo protokolu apstiprina Kopiena, Eiropas Savienības Padome dalībvalstu vārdā un Tunisijas Republika saskaņā ar attiecīgajām procedūrām.

2. Ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Savienības Padomes ģenerālsekretariātā.

8. pants

1. Šis protokols galīgi stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā apstiprināšanas vai ratifikācijas instrumenta deponēšanas.

2. Šā protokola noteikumi pagaidu kārtībā tiek piemēroti no 2007. gada 1. janvāra.

9. pants

Šis protokols ir sagatavots divos eksemplāros visās līgumslēdzēju pušu oficiālajās valodās; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

10. pants

Eiropas un Vidusjūras reģiona valstu nolīguma teksts, tostarp pielikums un protokoli, kas ir šā nolīguma sastāvdaļa, kā arī Nobeiguma akta un deklarāciju teksts tiek sagatavots bulgāru un rumāņu valodā; tie visi ir tikpat autentiski kā oriģinālie teksti.

Asociācijas padome apstiprina šos bulgāru un rumāņu valodā sagatavotos tekstus.

DALĪBVALSTU VĀRDĀ —

EIROPAS KOPIENAS VĀRDĀ —

TUNISIJAS REPUBLIKAS VĀRDĀ —